



11138518

Zmluva o úvere č. 552/CC/20
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
Odd. Sa, vložka č. 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Názov: **Obec Smižany**
Adresa sídla: **Námestie M. Pajdušáka 1341/50, 053 11 Smižany**
IČO: **00 691 721**
(ďalej „Dlžník“)

Preambula

Banka má záujem uzatvoriť s Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej len „CEB“) Zmluvu o úverovej linke (ďalej len „CEB zmluva“) v rámci vybraných oblastí financovania CEB (ďalej len „Úverová linka CEB“) na podporu malých a stredných podnikov, subjektov z verejného a neziskového sektora a bytových domov prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania. Dlžník má záujem získať podporu z prostriedkov Úverovej linky CEB na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „Projekt“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „CEB zvýhodnenie“).

CEB je banka Európskej únie, pôvodne založená s cieľom pomoci riešenia problémov s utečencami po 2. svetovej vojne, neskôr zameraná aj na ďalšie oblasti smerom k posilňovaniu sociálnej súdržnosti v Európe. Banka financuje projekty v oblasti sociálnej integrácie, environmentálneho riadenia, verejnej infraštruktúry a ďalších oblastiach so zreteľom na skvalitňovanie životných podmienok a udržateľný rozvoj v členských štátoch Rady Európy.

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.
2. Základné podmienky:

2.1. Úverový rámec:

výška:	215.000,- EUR , z toho Nezáväzná časť úverového rámca: 215.000,- EUR
Deň konečnej splatnosti úverového rámca:	30.06.2025
úrok z omeškania:	5 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania
pravidlo určenia splatnosti Úverovej pohľadávky	splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom



11138518

Účet pre splácanie: SK43 0900 0000 0001 0139 1098

Spôsob čerpania
úverového rámca: Splátkový úver č. 1

2.2. Splátkový úver č. 1 z Nezáväznej časti úverového rámca:

Poskytnutie:

výška: 215.000,- EUR

spôsob poskytnutia: jednorazovo

účet pre poskytnutie Splátkového
úveru: účet Dlžníka č. SK43 0900 0000 0001 0139 1098

Lehota na čerpanie: do 30.06.2020

Účel: financovanie investičných aktivít Dlžníka – kúpa nehnuteľnosti
s následným využitím sociálneho charakteru

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby: pevná: 0,55 % p.a.

Úrokové obdobie: **Počas Lehoty na čerpanie:**
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby: obdobie, ktoré začína dňom poskytnutia Splátkového úveru a končí sa
v deň predchádzajúci dňu splatenia istiny Splátkového úveru

Splácanie:

deň konečnej splatnosti
Splátkového úveru: 30.06.2025
výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára
spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

3. Dlžník platí Banke nasledovné Poplatky

Druh poplatku	Výška poplatku
Spracovateľský poplatok za Splátkový úver č. 1	250,- EUR
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1	200,- EUR, ročne
Správa Úveru	5,- EUR, mesačne
Poplatok za predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1, resp. jeho časti	neuplatňuje sa, v prípade predčasného splatenia Splátkového úveru č. 1, resp. jeho časti po troch rokoch od podpisu Úverovej zmluvy. Banka si v takom prípade bude účtovať iba refinančné náklady.
Ostatné Poplatky v zmysle Sadzobníka	



11138518

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

I. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

1.1. Dlžník predložil Banke:

- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy s jej prílohami a súčasťami alebo písomné vyhlásenie Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný tieto dokumenty zverejňovať, a
- b) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka o schválení kapitálovej investície / jednotlivých investičných akcií, ktoré majú byť financované z poskytnutého Úveru;
- c) právoplatné rozhodnutie obecného zastupiteľstva Dlžníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške **215.000,- EUR**;
- d) vyjadrenie hlavného kontrolóra Dlžníka o plnení pravidiel pre používanie návratných zdrojov financovania v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy po zohľadnení Úveru;

1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a

1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a

1.4. Čerpanie bolo odsúhlasené Bankou.

1.5. Dlžník uhradil Spracovateľský poplatok za Splátkový úver č. 1.

2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

- 2.1. použiť Splátkový úver výlučne na financovanie Projektu, a
- 2.2. poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z CEB zmluvy, najmä poskytovať Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom,
- 2.3. ak to okolnosti prípadu nevyklúčujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24, a
- 2.4. počas trvania Úverového vzťahu uskutočňovať svoj platobný styk prostredníctvom svojich účtov, zriadených v Banke v rozsahu dohodnutom v Úverovej zmluve, minimálne však v rozsahu zodpovedajúcom úrovni zadlženosti Dlžníka voči Banke, a
- 2.5. **najneskôr do 90 dní od Čerpania Splátkového úveru č. 1** preukázať pre Banku akceptovateľným spôsobom použitie zdrojov z poskytnutého Úveru na úhradu kapitálových výdavkov Dlžníka, najmä predložením dokladov o úhrade nákladov (výpis z účtu, faktúra, zmluva o dielo), a
- 2.6. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu štvrťročne do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka, a
- 2.7. zasielať Banke účtovné výkazy v elektronickej forme v zmysle opatrenia MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu ročne do 40 dní po ukončení príslušného kalendárneho roka, a
- 2.8. predkladať Banke rozpočet a jeho zmeny po ich schválení zastupiteľstva Dlžníka, vrátane 3-ročného rozpočtu, najneskôr do 30 dní od jeho schválenia v zastupiteľstve Dlžníka, a
- 2.9. predkladať záverečný účet a správu audítora najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr však do 31.7. každého kalendárneho roka, a
- 2.10. predložiť rozpočet na nasledujúci rok do 31.12.

3. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:

- 3.1. ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
- 3.2. Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo



11138518

- 3.3. Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.
4. Zmluvné strany majú záujem, aby boli na financovanie Projektu použité prostriedky poskytnuté z Úverovej linky CEB. Za týmto účelom sa zmluvné strany dohodli, že v momente, keď Banka Dlžníkovi oznámi, že došlo k realokácii prostriedkov poskytnutých Dlžníkovi ako Splátkový úver 1 z prostriedkov Úverovej linky CEB, začnú zmluvné strany uplatňovať nasledovné ustanovenia:
- 4.1. Dlžník si je vedomý, že od momentu doručenia oznámenia Dlžníkovi je Splátkový úver č. 1 financovaný z Úverovej linky CEB, čo znamená že od daného momentu sa bude zvýhodnenie vo forme zníženej Úrokovej sadzby dohodnuté na základe Úverovej zmluvy považovať za CEB zvýhodnenie, a to o hodnotu, ktorú Banka Dlžníkovi oznámi; pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností zľava z Úrokovej sadzby (vrátane prípadného CEB zvýhodnenia) je zahrnutá v Úrokovej sadzbe dohodnutej v Úverovej zmluve, pričom po realokácii prostriedkov v rámci Úverovej linky CEB Banka ďalšiu zľavu z Úrokovej sadzby už poskytovať nebude;
 - 4.2. Dlžník je povinný od Banky prevziať informáciu o podmienkach Úverovej linky CEB, oboznámiť sa s nimi a konať v súlade s týmito podmienkami;
 - 4.3. poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z CEB zmluvy, najmä poskytovať Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom,
 - 4.4. Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom CEB a ňou povereným osobám, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z CEB zmluvy.
 - 4.5. Dlžník týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dlžníkovi, zástupcovia CEB a ňou poverené osoby mali neobmedzený prístup do priestorov, kde Dlžník vykonáva svoju činnosť, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu, či iné objekty financovania Projektu alebo záznamy Dlžníka týkajúce sa Projektu, a nazerali, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dlžníkových účtových kníh a záznamov súvisiacich s Projektom alebo Splátkovým úverom č. 1;
 - 4.6. Dlžník vyhlasuje, že dohody uzavreté medzi Dlžníkom a treťou stranou, predmetom ktorých je realizácia Projektu financovaného Splátkovým úverom č. 1, sú uzatvorené v súlade s platnými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. Realizácia Projektu je v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa týkajú ochrany životného prostredia, zdravia a bezpečnosti;
 - 4.7. Dlžník sa zaväzuje predložiť Banke všetky sťažnosti podané osobami zúčastňujúcimi sa na realizácii Projektu financovaného Splátkovým úverom č. 1 na Úrad verejného obstarávania Slovenskej republiky a zverejnené vyhodnotenia, či nálezy takýchto sťažností
 - 4.8. Dlžník sa zaväzuje uchovať dokumentáciu súvisiacu s Projektom a Úverom najmenej po dobu 5 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy zo Splátkového úveru č. 1.

II. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Námestie M. Pajdušáka 1341/50, 053 11 Smízany
E-mailová adresa:	nedorostova.alzbeta@sisp.sk	smizany@smizany.sk, lucia.vitkovska@smizany.sk, smizany@smizany.sk miroslava.szitova@smizany.sk, prednosta@smizany.sk
Telefónne číslo:	+421 52 7122 207 0910 880 411	+421534431224, 053 / 443 14 83,443 12 24, 0915 885 410 B3
Kontaktná osoba:	Ing. Alžbeta Nedorostová	Mgr. Miroslava Szitová, PhD.

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:



11138518

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlížníka,
 - b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlížníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlížníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
 - c) skutočnosťou, že Dlížnik použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlížníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlížnik vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - c) Sadzobník a
 - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlížnik povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlížnik preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Prílohy:

Príloha č. 1 – Splátkový kalendár pre Splátkový úver

V Peprar, dňa 05.06.2020V Smížany dňa 5.6.2020

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Dlížnik
Obec SmížanyIng. Alžbeta Nedorostová
Relationship ManagerIng. Ján Tomečko
senior relationship managerMgr. Miroslava Szitová, PhD.
starosta obce

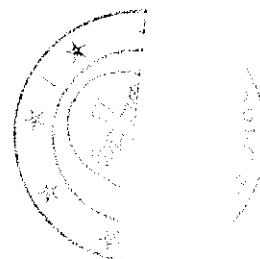


11138518

Príloha č. 1 k Zmluve o úvere č. 552/CC/20
SPLÁTKOVÝ KALENDÁR pre Splátkový úver č. 1

Klient: Obec Smížany
Pohľadávka: 215.000,- EUR

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	31.07.2020	3 584,00
2.	31.08.2020	3 584,00
3.	30.09.2020	3 584,00
4.	31.10.2020	3 584,00
5.	30.11.2020	3 584,00
6.	31.12.2020	3 584,00
7.	31.01.2021	3 584,00
8.	28.02.2021	3 584,00
9.	31.03.2021	3 584,00
10.	30.04.2021	3 584,00
11.	31.05.2021	3 584,00
12.	30.06.2021	3 584,00
13.	31.07.2021	3 584,00
14.	31.08.2021	3 584,00
15.	30.09.2021	3 584,00
16.	31.10.2021	3 584,00
17.	30.11.2021	3 584,00
18.	31.12.2021	3 584,00
19.	31.01.2022	3 584,00
20.	28.02.2022	3 584,00
21.	31.03.2022	3 584,00
22.	30.04.2022	3 584,00
23.	31.05.2022	3 584,00
24.	30.06.2022	3 584,00
25.	31.07.2022	3 584,00
26.	31.08.2022	3 584,00
27.	30.09.2022	3 584,00
28.	31.10.2022	3 584,00
29.	30.11.2022	3 584,00
30.	31.12.2022	3 584,00
31.	31.01.2023	3 584,00
32.	28.02.2023	3 584,00
33.	31.03.2023	3 584,00
34.	30.04.2023	3 584,00
35.	31.05.2023	3 584,00
36.	30.06.2023	3 584,00
37.	31.07.2023	3 584,00
38.	31.08.2023	3 584,00





11138518

39.	30.09.2023	3 584,00
40.	31.10.2023	3 584,00
41.	30.11.2023	3 584,00
42.	31.12.2023	3 584,00
43.	31.01.2024	3 584,00
44.	29.02.2024	3 584,00
45.	31.03.2024	3 584,00
46.	30.04.2024	3 584,00
47.	31.05.2024	3 584,00
48.	30.06.2024	3 584,00
49.	31.07.2024	3 584,00
50.	31.08.2024	3 584,00
51.	30.09.2024	3 584,00
52.	31.10.2024	3 584,00
53.	30.11.2024	3 584,00
54.	31.12.2024	3 584,00
55.	31.01.2025	3 584,00
56.	28.02.2025	3 584,00
57.	31.03.2025	3 584,00
58.	30.04.2025	3 584,00
59.	31.05.2025	3 584,00
60.	30.06.2025	3 544,00
Spolu		215 000,00



✓

